

ноту текстообразующего потенциала, составляющих их формально-языковых единиц. Только такие тексты, которые отвечают вышеперечисленным требованиям, позволяют решить целый комплекс проблем межкультурного взаимодействия.

СОДЕРЖАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Латтева Н. Е., Белорусский государственный университет

Современные потребности определяют необходимость не только обучать иностранному языку как средству общения, но и формировать многоязычную личность, вобравшую в себя ценности родной и иноязычной культур и готовую к межкультурной коммуникации. *Межкультурная коммуникация*, по определению В. П. Фурмановой, представляет собой взаимодействие культур:

- 1) которое осуществляется в определенном пространстве и времени,
- 2) при котором они вступают в диалог и происходит их актуализация,
- 3) которое получает свою экстерниоризацию через язык и вербальное содержание.

Очевидно, что речь идет о социокультурном содержании коммуникации — совокупности политических, социологических, психологических и других явлений. Знание именно этого содержания, умение ориентироваться в нем способствуют адекватному взаимопониманию говорящих на разных языках. Соответственно, можно утверждать, что эффективное обучение межкультурному общению с носителями конкретного иностранного языка возможно при условии формирования у обучаемых *социокультурной компетенции*. Довольно часто приходится сталкиваться с пониманием социокультурной компетенции в очень узком смысле. Она практически отождествляется с усвоением страноведческих знаний: «социокультурная компетенция — совокупность знаний о национально-культурной специфике стран изучаемого языка и связанных с этим умений корректно строить свое речевое и неречевое поведение» либо, например, «содержание социокультурной компетенции составляют сведения о культуре страны изучаемого языка в широком смысле слова и лингвистический инструментарий, обеспечивающие успешную реализацию актов межкультурной коммуникации». Безусловно, для того чтобы достичь необходимого и достаточного уровня социокультурной компетенции, необходимо иметь определенный набор знаний о странах изучаемого языка. Однако еще более важно научиться сравнивать различные культуры мира, выявлять в них национально-культурные особенности и находить общекультурные закономерности. Таким образом, наиболее приемлемым видится определение, в котором под социокультурной компетенцией понимается способность сравнивать соизучаемые лингвокультурные общности, интерпретировать межкультурные различия и адекватно действовать в ситуациях нарушения межкультурного взаимопонимания (Р. П. Мильруд, Е. С. Полат).

Дальнейшая детализация содержания обучения социокультурной компетенции студентов неязыковых вузов приводит к выделению двух структурных компонента: знания и навыки/умения. Первый компонент включает в себя:

а) знание социокультурных универсалий и системы ценностей собственной и иноязычной культуры, влияющих на самоидентификацию личности;

б) знание культурных стереотипов, а также реакций, возможных в ходе речевого взаимодействия.

Второй компонент объединяет навыки и умения:

а) выявлять социокультурные реалии другой лингвокультуры в бытовых контекстах;

б) определять профессионально значимые различия в коммуникативном поведении иноязычных партнеров;

в) проводить сопоставительный анализ культурных ценностей родной и изучаемой культуры; терминологической системы в родном и изучаемом языке;

г) моделировать коммуникативное поведение для достижения коммуникативных, в том числе и профессиональных целей с учетом социокультурных особенностей иноязычного партнера.

Для успешного осуществления межкультурного общения, позволяющего избежать возможного «культурного шока», необходимо овладеть знаниями, не совпадающими у участников коммуникации из-за их принадлежности к разным культурам. Речь идет о *фоновых знаниях*, отличающихся от энциклопедических, в частности, тем, что они не являются системообразующими и существуют в виде локальных ассоциаций. Среди фоновых знаний, как правило, различают знания фоновых лексических единиц, реалий и формул речевого этикета.

Следует подчеркнуть, что определение объема выше названного материала должно осуществляться с учетом фактора преемственности обучения иностранным языкам в школе и вузе и, безусловно, соотноситься с целями профессионально ориентированного обучения языкам в вузе. Данные посылки непосредственно обуславливают и выбор сфер, микросфер, ситуаций, отражающих функционирование национальной культуры, которые включаются в программу обучения иностранному языку в вузе.

ПУТЬ К ЭФФЕКТИВНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Левонюк Л. Е., Брестский государственный университет им. А. С. Пушкина

По мере того как мир становится все более культурно разнообразным, растет и важность тем, связанных с межкультурной коммуникацией и ее эффективностью. Представляется возможным выделить шесть основных препятствий, или «каменей преткновения», мешающих эффективной межкультурной коммуникации.